



Für Funktionale Sicherheit und Mechanischen Fehlerausschluss obligatorisch  
Obligatory for functional safety and mechanical fault exclusion

Materialvorgaben nach den "Allgemeinen mechanischen Hinweisen" im Prospekt "Messgeräte für elektrische Antriebe" (D208922)  
Material specifications in accordance with the "General mechanical information" in the current "Encoders for Servo Drives" brochure (D208922)

	Kundenwelle Mating shaft	Kundenstator Mating stator
Material Material	Stahl Steel	Aluminium Aluminum

\*Gebrauchshinweise:  
Schraube mit stoffschlüssiger Losdrehicherung nach DIN 267-27  
siehe Prospekt "Messgeräte für elektrische Antriebe" unter "Allgemeine mechanische Hinweise" (nicht im Lieferumfang enthalten!)  
\*Instruction for use:  
use screws with material-bonding anti-rotation lock as per DIN 267-27  
see the "Encoders for Servo Drives" brochure, under "General mechanical information" (not included in delivery!)

	Anzugsmoment Tightening torque
H4 *M5x50 DIN 6912 - 08.8 - MKL ID 202264-54	5 +0.5 Nm

- A = Lagerung Kundenwelle  
Bearing of mating shaft
- K = Kundenseitige Anschlussmaße  
Required mating dimensions
- M1 = Messpunkt Arbeitstemperatur  
Measuring point for operating temperature
- M2 = Messpunkt Vibration  
Measuring point for vibration
- H1 = Klemmschraube für Kupplungsring - SW 2  
Anzugsmoment 1,25 -0,2 Nm  
Locking screw for coupling ring - AF 2  
Tightening torque 1.25 -0.2 Nm
- H2 = ECN/EQN Stiftleiste 12-pol. + 4-pol.  
ECN/EQN 12-pin + 4-pin connector
- H3 = Gussdeckel  
Die-cast cover
- H4 = M5 x 50 (s. Tabelle)  
M5 x 50 (s. table)
- H5 = Verschlusschraube SW3 und 4  
Anzugsmoment 5 +0,5 Nm  
Locking screw AF 3 and 4  
Tightening torque 5 +0.5 Nm
- H6 = Befestigung für Kabel mit Crimp-Hülse  $\phi 6 +0,3 \times 10$   
Mounting for cable with crimp barrel of  $\phi 6 +0.3 \times 10$
- H7 = Abdrückgewinde M10  
Back-off thread M10
- H8 = Abdrückgewinde M6  
Back-off thread M6
- H9 = Ausgleich von Montagetoleranzen und thermischer Ausdehnung, keine dynamische Bewegung  
Compensation of mounting tolerances and thermal expansion, no dynamic motion
- H10 = Fase am Gewindeanfang obligatorisch für stoffschlüssige Losdrehicherung  
Chamfer is obligatory at start of thread for material-bonding anti-rotation lock
- H11 = Drehrichtung der Welle für Ausgangssignale gemäß Schnittstellenbeschreibung  
Direction of shaft rotation according to interface description

65B	07B	ID number:	
WELLA1	KUPPA1	Change No.	C172391-15
		Phase:	Serie
	Original drawing Scale	<b>ECN 1325 / EQN 1337 Safety / Mechanis</b> <b>ECN 1325 / EQN 1337 Safety / Mechanis</b> Anschlussmaße / Mating Dimensions	Tolerances as per ISO 8015
	Dimensions in mm		1:1 A1
<small>The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without express authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of the grant of a patent, utility model or design. (ISO 15015)</small>			
<b>HEIDENHAIN</b> DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH 83301 Traunreut, Germany		Released 06.10.2025	Version   Revision   Sheet   Page <b>D 682876-09 - A-01</b> 1 of 1